

**FESTA MAJOR
DE CREIXELL (BORRASSÀ)**



6, 7 i 8

DE SETEMBRE 2013

Borrassà



AJUDA'NS A RECUPERAR LA VERGE DE CREIXELL

RECOL·LECTA VOLUNTÀRIA PER LA REPRODUCCIÓ DE LA VERGE MARIA DE CREIXELL

DIVENDRES 6 DE
SEPTEMBRE 2013



A LA CAPELLA DE CREIXELL

21 H

ACTE DE SOLIDARITAT
ENTRADA LLIBRE



PROJECCIÓ DE LA PEL·LÍCULA MIEIEVAL

1212 L'ANY DE LA CROADA

PRESENTACIÓ DEL DIRECTOR JAUME SIMÓN COM A DALMAU DE CREIXELL

ORGANITZA:



AMB EL SUPORT DE:



Ajuntament
de Borriana

Amics del Castell de  Llançà

CONVIT

Benvolguts i benvolgudes,

Una mica d'ombra, la remor de la riera i de fons els crits dels més petits jugant i els grans fent la petar després d'omplir la panxa de xocolata. Sabeu de què parlem, oi? Sí... arriba la Festa Major de Creixell!.

El proper cap de setmana del 6, 7 i 8 de setembre us esperem a tots per tal que gaudiu de les diverses activitats que hem preparat i de les novetats d'enguany. Us esperem durant el dia a recer de la riera Àlguema i la Font de les Corculles i per la nit sota els pins de Ca l'Alsina. Bona Festa Major!

L'associació de Veïns i Amics de Creixell

LA JUNTA DIRECTIVA

ORGANITZA



Portada realitzada per: JOSEP M. PERE SOLANILLA
Pintor nascut a Barcelona l'any 1950 i resident a Figueres.
A exposat a Olot, Figueres, Barcelona, Girona, Igualada,
numerosos països: Alemanya, Mònaco i França.



Aquest any hem netejat un nou tram del Rec del molí per anar mantenint aquesta infraestructura. (Autor: Toti Martínez)



MAS PLA
RESTAURANT-CELLER

Afores, s/núm. – Tel. 678 725 243 – 17770 **BORRASSÀ**



FRUITES

HURTÓS



Ctra. N-II, km. 9-A
Tel. 972 505 676 - Fax 972 509 712
17730 **HOSTALETS DE LLERS** (Girona)

SALUTACIÓ ALCALDE

Benvolguts i benvolgudes,

La festa Major de Creixell ens dona, de nou, l'oportunitat de gaudir junts de la vida en un ambient màgic i ple d'harmonia, assaborint cada moment que ens regala.

Aquest any, en el marc de la festa inaugurarem la nova plaça, que hem batejat amb el nom de Dalmau de Creixell, el destacat cavaller templer que, entre altres accions, va dirigir la batalla de les Naves de Tolosa l'any 1212, com ens relata la història que ha arribat fins els nostres dies. D'això ja fa molt de temps però, al poble, ens queda la seva petjada i la de la seva família i donant el seu nom a aquest espai públic el fem una mica més proper pel record de petits i grans.

Precisament, l'origen de la convocatòria d'aquesta lluita ens el mostrarà la pel·lícula "1212 L'Any de la Croada", en l'acte inaugural de la celebració festiva d'aquest any. Una activitat en la que es farà, novament, una recollida voluntària per la reproducció de la Verge Maria de Creixell que, com sabeu, va ser robada el mes de març de l'any passat.

Després d'aquest acte solidari, n'hi haurà molts més per al gaudi de tothom en una festa on la màgia la trobarem en cadascun dels nostres rostres, en cadascuna de les nostres paraules, en els nostres somriures, gestos, rialles, expressions, fets i moviments, que compartirem plegats durant els tres dies que durarà la celebració i que, com sempre, fem i farem durar la resta de dies de l'any.

És aquest esperit que ens agermana, ens enriqueix, ens uneix, ens singularitza i ens fa solidaris i especials, molt especials, el que portem a dins, la nostra forma de ser que ens fa anar endavant encarant amb solidesa, esforç, dedicació, constància, orgull, saber fer i adaptació quan cal, tots els reptes que ens trobem i on la col·laboració veïnal, com la que fa possible aquesta festa, és una de les estructures centrals d'aquest arbre que, entre tots, reguem i fem créixer, dia rere dia, any rere any.

La nostra identitat com a poble és la nostra més valuosa ensenya que preservem fermament dignificant els que ens han precedit, mantenint el seu llegat, honorant tots els veïns actuals i traspasant aquest senyal distintiu la a les generacions futures.

Us animo i us espero per viure intensament aquesta festa Major de Creixell.

Rebeu una forta abraçada,

Ferran Roquer i Padrosa
Alcalde de Borrassà

La nova plaça Cavaller Dalmau de Creixell. Templer empordanès, mort l'any 1212 a la batalla de las Navas de Tolosa.





FUROT

Tres maneras
de gaudir la vida...



GRUP
OLIVEDA

Oliveda S.A. C/ La Roca, 3 | CAPMANY | Girona (SPAIN) | T +34 972 549 012

comercial@grupoliveda.com | www.grupoliveda.com

TU ETS MARE LA DOLÇA COMPANYYIA

Germans i germanes, estimats amics de Creixell, un any més aquí tenim la nostra festa en honor de la nostra Mare de Déu de Creixell, de la qual de moment "en persona" no sabem res; i inclús sembla, que al marxar Tu Mare, tota la nostra església de Creixell s'ha ressentit.

Però mare, encara que no et tinguem físicament el nostre cor et crida contínuament, perquè Tu ets la Mare, la dolça Mare, la dolça Companyia. Tu ets present en tots els nostres actes; mira, tot i que en sap molt greu, continuem celebrant la Teva festa al Setembre, al voltant del dia 8, festa popularment anomenada, de les Mares de Déu Trobades, tant de bo que aviat et trobéssim Mare!.

Tu has sigut present en el meu cap, i en el meu cor, quan a la mort de Mn. Pere Font, que al cel sigui, hem fet més gran la família parroquial amb Pontós, Ermadàs i Romanyà d'Empordà; amb tot el que això comporta, i que també a Tu Mare encomano.

També Tu Mare ets present quan a l'hospital amb algun malalt greu o menys greu, parlem de Tu; li dono una de les teves estampes, i sembla que la malaltia es pateix menys greument.

Mossèn Santi



Concert de l'any passat, a la capella, a càrrec de Vicenç Cánovas



Japet dels Bous

- **Productes artesans**
- **Formatges**
- **Embotits**
- **Mel**



Ens trobareu al mercat

- Dilluns a Olot
- Dimarts, dijous i dissabtes a Figueres
- Dimecres a Banyoles

Més informació;

www.japetdelsbous.cat

Tel. 609 705 734

CREIXELL - BORRASSÀ
(Alt Empordà)

MASO VILATENIM

SERVEIS AGRÍCOLES
MOVIMENTS DE TERRES

C/ Pla de Sant Pau, 1 - Tel. 972 507 764 - 659 304 187
17484 **VILATENIM**

El pregoner de la festa major del 2012 a càrrec de CARLES COLL i COSTA Músic i director d'orquestra



Fotos: Toni Martínez

PREGÓ DE LA FESTA MAJOR 2012

Bon dia a tothom i molt bona Festa Major!

Aquest és el segon pregó que faig a la meva vida.

El primer va ser per les Fires i Festes de la Santa Creu de Figueres del 2009. Va provocar un cert rebombori perquè no em vaig pas estar de res i, des del balcó de l'Ajuntament de la capital de l'Alt Empordà, vaig dir el que pensava tot fent servir la fórmula màgica de: ".... he tingut un somni...".

Amb aquest *matalàs atura cops*, vaig tirar pel dret i vaig dir que "algun dia, a la façana d'aquest Ajuntament, només onejarà una bandera que no li caldrà portar ni estels ni triangles, sinó només les quatre barres, fet que significarà que, de forma pacífica i democràtica, s'haurà reinstaurat la Segona República Catalana".

Avui, a les portes de la Diada Nacional de Catalunya que ha de servir per fer via cap a l'assoliment de la llibertat robada a la nostra Pàtria l'any 1714, vull reiterar, des de la històrica vila de Creixell, el mateix somni. Ens cal la llibertat i ens cal que ens tornin el que és nostre i que ens van arrabassar, ja fa massa anys, amb la força de les armes.

Allò fou un robatori amb violència i els que heu patit tots vosaltres, habitants de Creixell, també.

Avui som aquí per celebrar la Festa de les Verges *trobades* que es fa coincidir amb la festa litúrgica de la Nativitat de la Verge Maria. No pas la de les Verges *robades*, com és el cas de la bella Verge Maria de Creixell que uns lladregots us han pres.



COSTA CLOTAS

**FISCAL - LABORAL - COMPTABLE
CORREDORIA D'ASSEGURANCES**

Tel. 972 672 639

C/ Col·legi, 5 baix - 17600 **FIGUERES**

e-mail: costaclotas@economistes.com

GaratgeSALA

Poligon Industrial de Santa Llogaia · Ctra. N-II, km 1,55
SANTA LLOGAIA D'ÀLGUEMA (FIGUERES) · Tel 972 50 20 77

Concessionari Oficial



Llançà, Maçanet de Cabrenys i Llambilles són alguns dels pobles que també han estat víctimes de robatoris semblants. Pel que he llegit, només han trobat la de Llambilles. Per desgràcia, la nostra, des del 7 de març passat, no sabem on és. Estic segur, però, que, fent honor als seus orígens, la tornarem a trobar. Tornarà a ser la nostra Verge *trobada* que durant més de 500 anys ens ha fet companyia.

Permeteu-me que avançant-me a l'esdeveniment us recordi un fragment dels *Goigs de Nostra Senyora de Creixell*. Diuen així:

"De Creixell en la Ribera vos trobaren uns pastors
que cual bella Primavera, vestiren los camps de flors:
Derritinse llurs cors adornant vostre pinzell
siau nostra Protectora Verge Santa de Creixell".

I la bella tornada que diu:

"Cuan de rompres vinga lora
desta vida lo cordell:
Assistiu-nos defensora
Verge Santa de Creixell"

I ara, permeteu que, tot fent ús i abús de la meva feina de pregoner, un servidor hi afegeixi un desig que de ben segur és compartit per tots els que avui som aquí:

"Cal Mare de Déu que torneu
ben aviat a aquest lloc tan bell.
Cal Mare de Déu que torneu
ben aviat al poble de Creixell".

Per anar fent via, us vull parlar de l'allioli. Quin salt, eh?

Sé que els Amics de Creixell esteu fent mans i mànigues perquè l'allioli sigui nomenada Salsa Nacional de Catalunya i que uns quants *botiflers* del sud us volen fer la guitza.

No us amoïneu pas. Són els de sempre. Aquells que parlen en llengua estrangera. Són els que a mi, en lloc de dir-me Coll, em diuen *Col* i que de l'allioli en diuen *allioli* perquè, per no saber, ni saben dir com cal la nostra doble *l*.

Ara bé, us vull avisar que potser ho teniu més malament amb els que han de beneir-ne la denominació. Són els mateixos que han estat anys i panys rumiant-se si la Sardana és o no és la Dansa Nacional de Catalunya. Un fet que semblaria que ningú gosa discutir. Doncs, vet aquí, que la nostra Sardana es disputa el títol amb la "jota ampostina". Un ball, la jota, que tots els catalans i catalanes sabem ballar d'allò més bé!

Si la cosa va per aquest costat, amics de Creixell, cal que us carregueu de paciència, empenya i via fora!

És clar que els de l'allioli teniu un avantatge vers la sardana.

La nostra estimada dansa cada dia s'allunya d'allò que ara en diuen "la societat" i que jo encara en dic el poble. A la sardana, li cal l'element col·lectiu i la voluntat de tot un poble per poder viure. Cal l'esforç i la unió, tal com va dir el poeta "d'un poble que estima i avança donant-se les mans".

En canvi, l'allioli té, com eix bàsic, el seu individualisme. Sol "retornar" (ja m'enteneu). Cal fer-lo sol, ben sol, sense que ningú t'hi posi cullerada.

També cal reconèixer que té un element col·lectiu. Si n'has menjat, tothom ho nota i, per tant, es comparteix, si us plau per força.

Certament el nostre allioli ha d'ésser la Salsa Nacional de Catalunya i us ho dic avui, 8 de setembre de 2012, vigília d'un Onze de Setembre en què també olorem i palpem



Tel. 972 527 378 - Fax 972 526 098
Mas Paterra, s/n
17476 **GARRIGÀS**



Corredoria d'assegurances
Assessoria fiscal i laboral

Carrer Nou, 106
Tel. 972 514 127 - Fax 972 671 836
17600 **FIGUERES**
e-mail: info@margallicaixas.com

que el poble vol llibertat. I, tal com es fa l'allioli, ens ho hem de fer sols, nosaltres els catalans, sense que cap foraster ens hi posi collarada, perquè segur que ens el "neguen".

Els patriotes catalans estem a punt d'encetar el camí que ens portarà a la proclamació d'una República Catalana i al reconeixement de la nostra Nació com a nou estat europeu.

Acabo. He fet dos pregons a la meua vida i, tossut com una banya de marrà, he mig proclamat la República Catalana en ambdós. Sóc plenament conscient que en un pregó de Festa Major això no s'ha de fer, però, tal com està tot plegat ara, avui i aquí ho faig convençut. I és que ho tenim tot a punt. L'oli i l'esperit verge, els alls i les ànsies picants i a punt de solfa, el morter de pedra de Figueres i la força d'un poble sòlid, robust, que s'esdevé la mà del morter que no ens ha de fallar.

Som-hi, fem un País com l'allioli de Creixell. Ben quallat, potent, ple de facetes diverses que l'enriqueixin.

Però siguem també positivament crítics: Catalunya i l'allioli de Creixell no són el millor. Són simplement la nostra terra i la nostra salsa. Defensem-la i assaborim-la amb pau, tolerància i llibertat.

Poble de Creixell, us desitjo de tot cor que torneu a retrobar la Verge Maria, que l'allioli sigui nomenada Salsa Nacional, que sigueu integrants d'una Catalunya lliure i que tingueu una molt bona Festa Major, tot ballant sardanes.

Tot, tal com ha de ser.

Visca Creixell!!

Carles Coll i Costa

Músic (8 de setembre de 2012)



Especialistes del món agrícola al servei de l'agricultor

- Venda de màquines noves i d'ocasió
- Venda de recanvis
- Reparació de maquinària agrícola

→ **FRANCOISCA** (central) - Tel. 911 12 02 00
C/ G. G. 11 - 28011 Madrid - España
T. 902 92 20 05 / F. 902 92 00 24

→ **ROBERT** (central) - Tel. 911 12 02 00
C/ Indiferencia 14 - D-21111 Jódar (Sevilla)
T. 952 52 50 24

Robert
maquinària agrícola

www.robertmaq.com
info@robertmaq.com

PROGRAMA

DIVENDRES, 6 DE SETEMBRE

VESPRE, A les 9



Projecció de la pel·lícula "1212 l'any de la croada" a la Capella de Creixell. S'acceptaran donatius per la nova imatge de la Mare de Déu. Activitat gratuïta. Hi haurà servei de bar.

DISSABTE, 7 DE SETEMBRE

MATÍ, A 2/4 de 12



OFICI SOLEMNE



A continuació inauguració de la Nova Plaça

PREGÓ A CÀRREC DE JAUME SIMON, director de la pel·lícula "1212 l'any de la croada", president de l'Associació Amics del Castell de Quermançó de Vilajuïga i Comtat d'Empúries.



APERITIU PER A TOTHOM

(ofert per l'Associació de Veïns i Amics de Creixell)

TARDA, A LES 5 - TARDA JOVE. Tot per a la mainada



Amb animació infantil **XISCU'S SHOW** a càrrec del pallasso **XISCU XARELU**. Un espectacle amb cançons i balls familiars, un toc d'humor, tendresa i joc i amb una sorpresa final (ofert per l'Ajuntament de Borrassà)

i XOCOLATADA POPULAR

(ofert per l'Associació de Veïns i Amics de Creixell)



Ajuntament
de Borrassà

AIGUA - GAS - ELECTRICITAT - CALEFACCIÓ



Plaça Major, 1 - Tels. 972 525 180 - 972 171 654 - 17770 **BORRASSÀ**

NIT, A LES 9 - SOPAR - BALL DE NIT



Organitzat pel Restaurant **CA L'ALSINA**
Reserves tel. 972 525 186

DIUMENGE, 8 DE SETEMBRE

MIGDIA, A LES 2

FIDEUADA POPULAR DE PEIX



BEGUDES INCLOSES: AIGUA I VI

Preu	13 €
Socis	12 €
Infantil (fins als 12 anys)	7 €

TIQUETS A PARTIR DEL DIA 19 D'AGOST,
FINS A EXHAURIR TIQUETS "PLACES LIMITADES, NUMERADES".
- A LA FARMÀCIA DE BORRASSÀ, TEL. 972 525 183.
- PALMADA DISSENY, C/ COL·LEGI, 4, TEL. 972 510 062 FIGUERES

- El dinar se servirà a les taules. Menú: amanida, fideuada i pollastre, gelat, pa, aigua, vi, cafè i gotes.
- No s'ha de portar taula, cadires ni coberts, només gana. La situació del lloc a les taules serà numerada.
- En cas de pluja s'ha de portar: paraigua, impermeable, paciència i bon humor.
- Es vendrà a preus populars: cava fresc.

TARDA, A 2/4 DE 4

BALL AMENITZAT PER JOAN DE ROSES

CARNISSERIES
serraplà

LES VEUS DE CREIXELL

LA MARIA MOLAS CLE

Us presentem la setena de les entrevistes del projecte: **Les Veus de Creixell**, que pretén recollir informació sobre la història de Creixell de la mà dels seus habitants.



- **Com es diu?** Maria Molas Cle.
- **On va néixer?** Vaig néixer l'any 1925 a Puigvalir, més avall de la Mare de Déu del Mont, al terme de Lliurona.
- **Com es deien els seus familiars?** El meu pare es deia Joan Molas de l'Ós de Rocabrúna i la meua mare es deia Rosario Cle Quintana de Bolós, d'allà dalt a la vall de Camprodon.
- **On vivíeu?** Fins els 6 anys vaig viure a Puigvalir, després a Terrades on els pares van arrendar un mas, on vaig viure fins que em vaig casar.
- **Amb qui us vàreu casar? I quant?** Em vaig casar a Terrades l'any 1944, quan tenia 19 anys, amb l'hereu de Mas Ribalta de Vilanant, en Martí Hurtós Costa, que era fill de Sant Llorenç de la Muga.
- **I com us vàreu conèixer?** Ell havia tornat de la guerra, va estar 7 anys fora entre la guerra d'en Negrín i la mili. Ens van conèixer per la Festa de Carnestoltes de Llers. Varem festejar durant 11 mesos i ens varem casar. Al cap de dos anys, el 1946 naixia el meu primer fill, en Josep, després en Juanito i la Conchita, un rera l'altre.
- **I quan vàreu anar a viure a Creixell?** Durant un temps vam viure a Mas Ribalta de Vilanant i després a Can Reich de l'Oli de Vilanant. I l'any 1956-1957 ens varen traslladar tots a Ca l'Agustí de Creixell.
- **Quan diu tots a qui es refereix?** Al meu marit i jo, els nostres tres fills que havien nascut a Vilanant: en Josep, en Juanito i la Conchita. I també vivia amb nosaltres la meua sogra, la Conchita Costa, que era vídua.
- **Éreu els propietaris de Ca l'Agustí de Creixell?** No, estàvem en arrendament. El mas era propietat d'en Narcís Batlle, que tenia moltes propietats en aquells moments.
- **Alguna altre d'aquestes propietats era a Creixell?** Si, Can Coll. El mateix any que ens van traslladar, ho varen fer també els meus cunyats a Can Coll. Després ell va marxar de Can Coll, van muntar un negoci de fruita.



Restaurant
L'ESTRELLA
Cafeteria



Cuina Casolana elaborada amb productes frescos
Carns procedents de criaça pròpia
Peix fresc de Roses
Exquisits cargols a partir de setembre

Buffet i menús diaris: 8,50 euros

Menú Festius: Buffet + 5 plats a escollir de segon.. 15,00 €



Restaurant
L'ESTRELLA
Cafeteria

C/ Sant Pere, 5 - 17600 **FIGUERES**
Tel. 972 508 347 / 615 683 279
(Entre Museu de les Juguines i Museu Dalí)

- **Quin sistema d'arrendament teníeu?** A parts, 1/3 de la collita era per l'amo i 2/3 pel masover.
- **Quin era el vostre ofici?** Sempre havien fet de pagès. Els meus pares a Camprodon i a Vilanant feien de pagesos. També tenien un ramat d'unes 80 o 90 xais. A Creixell nosaltres fèiem de pagès, manàvem la terra i teníem vaques, cap al final en teníem unes 14 de vaques.
- **Eren vaques per fer llet?** Sí, a les 7 h. del matí teníem que tenir les vaques munyides, era l'hora que passava la cuba de la RAM a recollir la llet fresca!. I a les 5h de la tarda havíem de deixar el que estàvem fent al camp per tornar a munyir. Cada 12 hores s'havia de fer una munyida.
- **I com les munyíeu les vaques?** Al principi a mà i després amb una màquina.
- **Teníeu altres animals al mas?** Sí, gallines, ànecs, oques i conills.
- **Eren per consum propi o per vendre al mercat?** Per les dues coses. "Quan la mare anava a mercat a vendre conills i ous, després ens comprava alguna cosa als tres germans: llençols o mocadors"; comenta la Conchita, la seva filla, present durant l'entrevista.
- **A quin mercat ho portàveu a vendre?** Sempre a Figueres.
- **I com hi anàveu?** Amb el cotxe de línia perquè no teníem cotxe propi.

HOSTAL - BAR - RESTAURANT



Amiel

Especialitat en esmorzars
Menú diari

Av. Pirineus, 2 – Tel. 972 504 968 - 659 741 246
17600 FIGUERES



Eixida de Ca l'Agustí amb la família i amics a la dècada de 1960.

D'esquerra a dreta: en Martí Hurtós, la Dolors Moy, la Maria Molas, la Conchita Hurtós, la Inés Roura i l'àvia de la Susana de Can Coll.

- **Tenia terres al mas? Què hi plantàveu?** Sí, eren totes a Creixell i a la Serra. Manàvem les terres que corresponien al arrendament de Ca l'Agustí i també les terres de Can Coll, que el meu cunyat va deixar. Hi plantàvem cereals: blat, ordi, civada, userda, blat de moro i ceba.
- **Com les conreàveu?** Teníem un tractor. Un Pony blau, que varem comprar en arribar a Creixell a mitges amb el meu cunyat.
- **I la sega com la fèieu?** Sembrar ho fèiem a mà. Per la sega fèiem venir la màquina de batre d'en Perot de Vilamalla i la seva colla. També llogàvem a en Quimet Cabré, en Joan Llompart i l'Àngel de Ca la Teresa per pujar els sacs de blat a dalt la casa. Eren sacs de 60 Kg i havien de pujar per dues escales els dos pisos de CA l'Agustí. Alguna vegada si necessitàvem fer farinada pel bestiar abans del temps de la sega, segàvem a mà.
- **Anàveu al molí de Creixell a fer farina?** Sí, a Can Moy, amb en Tonet. També a Can Felip Tou de Borrassà i alguna vegada al molí de Vilamorell, que no recordo qui el feia anar.



Polígon Firal
c/ Portugal, 3
Tel. 972 510 717
Fax 972 673 822
17600 FIGUERES (Girona)

Restaurant - Braseria Ca l'Alsina



**ESPAI NATURAL
GRAN TERRASSA I PISCINA**



**POSEM MÚSICA A LES
TEVES FESTES!**

**ESPECIALITATS DE LA CASA: CARNS A LA BRASA
ROSTITS · PLATILLOS · PEUS DE PORC · CARAGOLS...**



**Menú diari de dilluns a divendres · Menú Especial per a Grups
Menú de carns a la brasa · Menú de dijous Paella**

Pa amb tomàquet i embottit



**Restaurant: Ca L'Alsina. Passeig Craxell (Borrassà) | Reserves: 972 525 186
Per NII amb creuament amb Garrigàs i a 5 min. de Figueras i a 20 min. de Girona**

- **El mas tenia paller?** Sí
- **Teníeu vinyes al mas?** Sí, només per consum propi. El mas tenia una tina però el premsat el fèiem a Can Conrado.
- **Teníeu oliveres al mas?** Sí, molt poques i també per consum propi. Quan les collíem fèiem l'oli al trull de Can Bach.
- **I al trull de la societat no hi portàveu les olives per premsar?** No n'havia sentit a parlar mai.
- **Teniu hort vora la riera?** Sí, un petit hort sota la casa, sota el rec. Tots els horts eren a l'altra costat del rec.
- **Què fèieu per mantenir net el rec?** Un cop l'any cadascú neteja el tros que li tocava del seu hort.
- **Teníeu llum a casa?** Sí, la que arribava de Sant Llorenç de la Muga. Allà, el sr. Valent de Creixell, hi tenia un molí que feia llum.
- **No us arribava la llum del molí de Creixell, propietat també del sr. Valent?** Jo diria que no, que arribava de Sant Llorenç. Amb la força del molí d'aquí no en feia prou de llum per tots!
- **Us banyàveu a la riera? I a quins llocs us banyàveu?** Els joves s'hi banyaven. A la Malquera i dins del rec mateix.
- **Pescàveu al ribera?** El meu home i els meus tres fills anaven a la ribera amb l'enfila i fins la resclosa de Cal Valent, diu la Conxita, que s'emociona en recordar



Polígon Empordà Internacional, s/n
 17469 VILAMALLA
 Tel. 972 526 021

SUBIRÓS

FUSTERIA D'ALUMINI

Ctra. de l'Escala al Pont del Príncep
17469 **EL FAR D'EMPORDÀ**
Tel. 972 500 085

Garatge Gruauto SL

Servei permanent de grua 24 h.

Joan Alsina Vidal
Gerent



Migdia, 6 – 17770 **BORRASSÀ** (Girona)
Tel. 972 525 198 – 619 720 026 (permanent)
Fax 972 525 615
e-mail: gruauto@hotmail.com

aquells temps. Pescaven anguiles, barbs i bagres, tot peix petit.

- I d'on trèieu aigua per beure?

L'aigua la pouàvem de pou del mas. A vegades, a l'estiu, anàvem a la Font de Can Batlle però al final rajava poc. Allà hi havia taules. I els joves hi anaven el diumenge a la tarda a fer el berenar. No a fer dinars, ni carn a la brasa com es faria ara!

- I on rentàveu la roba? Al rec del Molí, sota casa, on teníem una pedra. Mai no havia anat a rentar a la ribera amb una fusta i de genolls!.

- Com us afectaven les riudes de l'Àlguema? A la casa no, l'aigua no hi va arribar mai. A l'hort ho arrasava tot. Durant un moment els horts i el rec eren un.



Foto del casament d'en Martí Hurtós i la Maria Molas l'any 1944.

OLYMPIA 2

mecànics qualificats per reparar qualsevol marca del mercat
especialistes en manteniment de suspensions i fons hidràulics

SCOTT

MERIDA
BIKES

BH

ECOBIKE



servei tècnic oficial



ETXEONDO

C/ESPERANÇA.12 T.972 503 858 FIGUERES
C/GEORGE STEPHENSON. 7 T.972 249 800 GIRONA

EL MUNDO ENTERO EN TU COCHE



Consumo mixto 3,4/4,0/4,7 (litros/100 km) - CITROËN C4 PICASSO 1,8 a 3,0i-145



- ENERGÍA ELÉCTRICA
- CONEXIÓN DE INTERNET ACTIVA
- TRATAMIENTO PURIFICADO
- TRIPAS ELÉCTRICAS DE EMERGENCIA
- PANTALLA MOVILIDAD
- MÁS PASAJEROS

NUEVO CITROËN C4 PICASSO, EL TECHNOSPACE

repleto de novedades



No sólo es cuestión de espacio. El nuevo Citroën C4 Picasso es el resultado de la última tecnología: Bluetooth, Paratronic, motor eHD, AppleCar, Park Assist, Teler, Total Freedom, Regarder de Visión de Arriba, Alerta Cruzada, Inclinación de Camión, Sistema de Control de Línea y Tracción, Control de Tracción Inteligente, y separación total de las vías de escape y de admisión. En el nuevo Citroën C4 Picasso, todo el mundo avanza.

CREATIVE TECHNOLOGE



INTERFREN SA - CONCESSIONARI OFICIAL CITROËN
Avinguda Salvador Dalí 34 - Tel 972 675 161 - FIGUERES



Els nets de la Maria Mola l'any 1994. De dreta a esquerra: la Irene, en Carlos, en Gabriel, en Jordi en Martí i la Isabel.

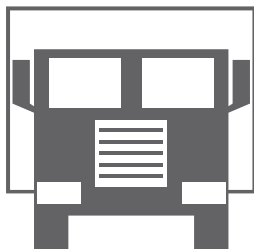
A Can Revarde i a Can Mascases sí que hi arribava l'aigua. Tots els veïns ens agrupàvem per ajudar-los. A la nit controlàvem la crecuda.

– **I qui eren els seus veïns més pròxims?** La Susanna i l'Agustí Fèlix, que varen arrendar Can Coll quan el meu cunyat va marxar. La Nita i en Ricardo de Can Tou. I l'Esperança i en Pep de Can Roca.

La Maria va marxar de Ca l'Agustí de Creixell l'any 1972, un mes després que morís el seu marit per un càncer. Va anar a viure a Borrassà, primer de lloguer i després es va construir una casa a l'urbanització de Can Batlle, on encara avui dia viu. Cal Agustí actualment és una casa de turisme rural, anomenada La Ginesta, regentada per en Lluís Xifra i Pagès.

Núria Roura Armangué
Llicenciada en Història de l'Art i museòloga

CARBONELL SALA



TRANSPORT DE BESTIAR

Tel. 972 525 209 - Mòbil 696 352 343
C/ Figueres, s/n - 17770 **BORRASSÀ**

llobet & portell

Joan Llobet Portell

Tècnic superior

Prevençió de Riscos Laborals

c/ Empordà, 70 baix A - 17600 **FIGUERES**

Tel. 972 503 882 - Fax 972 508 890

jllobet@gsnep.com

CONCURSANTS XXII FIRA DE L'ALLIOLI CREIXELL 2013

NOM I COGNOMS	POBLACIÓ	QUANTITAT	PREMI
1. RAFAEL GUILLOT	L'ESCALA	13.kg.007 gr.	1R QUANTITAT
2. FÈLIX GIL	CERVIÀ DE TER	166 gr.	
3. NARCÍS MERA	STA. COLOMA FARNERS	79 gr.	
4. CARLOS ESCOBAR	GIRONA	68 gr.	
5. NARCÍS PI BRUGUÉS	FIGUERES	279 gr.	3R QUALITAT
6. JOAN VIÑAS SOLER	FIGUERES	274 gr.	
7. ROSA CAMACHO MÉNDEZ	FIGUERES	159 gr.	ORIGINALITAT
8. JOAN LLAVANERA CAIXAS	FIGUERES	206 gr.	
9. ANGELA JORDA LLAVANERA	VILABERTRAN	301 gr.	
10. JULI PÉREZ	FIGUERES	180 gr.	
11. ISABEL JUANOLA	FIGUERES	223 gr.	1R QUALITAT
12. DANIEL BATLLE	FIGUERES	114 gr.	
13. MARIA VIÑAS COLL	FIGUERES	269 gr.	DALINIÀ
14. ESTEFANIA MEDINA MUÑOZ	PALAFOLLS	162 gr.	
15. JOAN VERGÉS	PALAFRUGELL	326 gr.	2N QUALITAT
16. MIQUEL JULIÀ BUSQUETS	PALAFOLLS	186 gr.	
17. MAGDA ABULI JOHER	CORNELLÀ DE TER	231 gr.	

JOVES CONCURSANTS XXII FIRA DE L'ALLIOLI CREIXELL 2013

NOM I COGNOMS	POBLACIÓ	EDAT	QUANTITAT	PREMI
1. ANDREA PLA RUIZ	FIGUERES	8	32 gr.	
2. MARTA VEGA FONTQUERNA	ST. JULIÀ DE RAMIS	11	44 gr.	
3. DAVID VEGA FONTQUERNA	ST. JULIÀ DE RAMIS	14	22 gr.	
4. PAULA MENDEZ LLAVANERA	FIGUERES	12	47 gr.	
5. ANDREU VERGÉS	PALAFRUGELL	13	114 gr.	PREMIAT
6. MARIA VALLEJOS VIÑAS	FIGUERES	12	149 gr.	
7. GALDRIC GARULL	FIGUERES	7	55 gr.	



*Concursants del XXII Concurs d'Allioli de Creixell després de recollir els premis
(Foto: Assumpció Cullerll).*



Godoy i Associats

Corredoria d'Assegurances, sl

pl. l'encamp, 1, parcel. 1 tel. 972 30 02 35 - fax 972 67 29 48 - 17600 Figueras
torrada senyera, 3, snc. 2, 1r f. tel. 972 20 31 78 fax 972 20 38 09 - 17015 girona
av. pau casals, 25-27, 1r. tel. 972 38 05 00 - fax 972 38 14 63 - 17490 llançà
ctra. vellà, 9, 1r. tel. 93 848 40 57 - fax 93 848 40 58 - 08470 ariet calassí

www.godoy-ca.com

Les Persones

Particulars

Professionals de Confiança



palmada disseny



INTERIORISME
ARQUITECTURA



www.palmadadiseny.com
c. Col·legi, 4 - Terreres, 3 - 17.600 Figueras
tel.972510062.info@palmadadiseny.com